

DOSSIER

Archivos latinoamericanos

**RED DE ARCHIVOS
LITERARIOS LATINOAMERICANOS**

**LATIN AMERICAN LITERARY
ARCHIVES NETWORK**

Elena Romiti

**Departamento de Investigaciones de la Biblioteca Nacional de Uruguay
Academia Nacional de Letras del Uruguay**

Doctora en Culturas y Literaturas Comparadas (Universidad Nacional de Córdoba), Magíster en Literatura Latinoamericana (Universidad de la República), y Profesora de Literatura (Instituto de Profesores Artigas). Es académica de número de la Academia Nacional de Letras del Uruguay. Trabaja como investigadora y profesora de Literatura Iberoamericana. Ha recibido en dos oportunidades el Premio Nacional de Literatura, rubro ensayo (2011 y 2015).

Contacto: elena.romiti@gmail.com

ORCID: [0009-0006-1104-9426](https://orcid.org/0009-0006-1104-9426)

DOI: <https://zenodo.org/record/8212565>

RESUMEN

PALABRAS CLAVE

Red
Archivos
Literatura
Latinoamericana
Fragmentación

Este artículo presenta y estudia la Red de archivos literarios latinoamericanos, fundada en Montevideo, en 2018. Se hace referencia a la tradición de archivos locales cuya articulación en redes se remonta a la época precolombina. Propone la investigación de la red de los archivos situados en el locus latinoamericano como fuente plural de conocimiento y como vía de acceso a una teoría situada, en relación con la fragmentación del sujeto latinoamericano y su memoria. Reflexiona sobre la naturaleza híbrida de sus fuentes, sus soportes diversos, sus sustentos interculturales y sus sustratos cognitivos y metacognitivos reconfigurados por el giro digital.

ABSTRACT

KEYWORDS

Network
Archives
Latin American
Literature
Fragmentation

The article introduces and studies the Latin American Literary Archives Network, founded in Montevideo on 2018. It makes reference to the tradition of local archives which, articulated in a network, go back to the precolumbian era. It proposes the research of those archives as plural sources of knowledge as well as a way of access to a located theory, related to the fragmentation of the Latin American subject and his memory. It considers the hybrid nature of their sources, their different supports, their interculturals basis and their cognitives and metacognitives basis reshaped by the digital realm.

Fecha de envío: 23/05/23

Fecha de aceptación: 05/07/23

Presentación: protocolos de un vínculo¹

La Red de archivos literarios latinoamericanos es un sistema de relaciones cuyo objeto de estudio son los archivos de autores latinoamericanos que pasan de la esfera privada a la pública. Es el resultado de trabajos y conversaciones que se fueron desarrollando a lo largo de los últimos diez años en el Departamento de Investigaciones de la Biblioteca Nacional de Uruguay y que naturalmente se fueron expandiendo hacia otros ámbitos académicos como la Universidad Nacional de Tres de Febrero, con cuya colaboración se organizó su acto fundacional, en los primeros días de setiembre de 2018.

América Latina tiene una larga tradición de archivos locales cuya articulación en redes se remonta a la época precolombina. Los sistemas escriturales del Imperio Inca eran literalmente artefactos de hilos y nudos con estructura de red conocidos con el nombre de *quipus*. Los había históricos y numéricos, y en ellos se inscribía la memoria y la identidad de la gran civilización andina. Los grandes espacios del continente eran cartografiados, contabilizados e informados por aquellos sistemas de notación, verdaderos anales de hilos y nudos. De manera que la cuestión de las redes de relación se articula desde entonces con la extensión del espacio latinoamericano.

A partir de la conquista española tuvo lugar la quema de archivos enteros de *quipus*, así como de códices de jeroglíficos mayas, en el intento de anular la memoria de los pueblos dominados. El mismo procedimiento se reedita en la época de las dictaduras del siglo XX, cuando América del Sur asiste una vez más a la destrucción y expropiación de bibliotecas y archivos documentales en los países que fueron gobernados por los regímenes de facto. Ana Pizarro ilustra esta etapa en el inicio de su intervención en el coloquio *A invenção do arquivo literario II* (Belo Horizonte, 2005). Allí narra cómo los militares llegaron a su casa en 1973 para destruir su biblioteca y cómo un teniente estampó su firma en la tapa de un libro a modo de dedicatoria. Pizarro delimita, en la misma ocasión, las peculiaridades del archivo latinoamericano en relación al europeo desde la colonia a través de los rasgos de la inestabilidad política, la hostilidad de la naturaleza y la fragilidad local

¹ Este artículo retoma las ideas presentadas por primera vez en la conferencia de apertura de las Primeras Jornadas Internacionales de la Red de Archivos Literarios Latinoamericanos, desarrolladas en la Biblioteca Nacional de Uruguay (4 y 5 de setiembre de 2018).

frente a la globalización promovida por la revolución tecnológica-informática del primer mundo.

Estos rasgos conducen a la comprobación del carácter fragmentado de la memoria del sujeto latinoamericano, originado históricamente por las dinámicas del poder colonial y neocolonial. Hacia el final de su conferencia, Ana Pizarro explica que recuperar documentos perdidos o no visibles cobra el significado de rescate de los fragmentos del pasado latinoamericano:

Por tanto, la América Latina precisa los testimonios, tanto de la ruptura inicial como de su difícil construcción de identidades, justamente porque el origen colonial implica la permanente tensión entre la negación y la recuperación cultural en ese juego múltiple que la ha incorporado, de forma equivocada e incompleta, a la modernidad occidental en su carácter de cultura “india”, “negra” o “sudaca” (2009: 356).

Esta situación conflictiva promueve e incrementa el afán archivístico de los investigadores y escritores latinoamericanos, que no dejan de buscar la memoria perdida y la identidad social que resulta de ella. Un afán que ha cobrado mayor énfasis y ampliación desde las últimas décadas del siglo XX en razón de la centralización de la investigación universitaria y su producción de conocimiento en los acervos documentales.

En un artículo escrito para la revista *Lo que los archivos cuentan 2* (2013), propuse reflexionar sobre los archivos locales de la región sur latinoamericana mediante el proceso de reconocimiento de algunos de sus centros y, desde este diagnóstico, propender a su articulación. De este enlace resultaría su mayor visualización y un diálogo múltiple que redundaría en una producción de conocimiento más amplia y diversa que la generada por cada archivo particular. Ratifico aquella propuesta con el agregado de que la Red de archivos literarios latinoamericanos pone a la vista no solo la fragmentación del sujeto latinoamericano y sus archivos personales, sino la fragmentación de un continente en entidades políticas y nacionales aun débilmente articuladas. La investigación de esta red de archivos regionales, situada en el *locus* latinoamericano y generadora de una fuente plural de conocimiento, permite el acceso a una teoría cada vez más sólida, constituida a partir de un espacio y tiempo particulares, con el requisito básico de tener en cuenta a la realidad latinoamericana, tantas veces observada y deformada bajo el lente teórico eurocéntrico.

De hecho, hay antecedentes de trabajos que buscan articular conexiones entre los archivos de la región bajo el soporte digital. Valga como ejemplo el espacio de *Archives Virtuelles Latino-Américaines* en el sitio

del Centre de Recherches Latino-Américaines (CRLA Archivos) de la Universidad de Poitiers. Un Centro dentro del cual se han procesado los archivos de Felisberto Hernández y Armonía Somers, cuyos responsables científicos, el Dr. Jean Philippe Barnabé y la Dra. M. Cristina Dalmagro, forman parte de esta nueva Red que buscamos sostener. También la integra la cartografía latinoamericana de archivos de escritores *orbescrito.org*, dirigida por la Dra. Graciela Goldchluk, una iniciativa análoga en varios aspectos a la anterior.

Las primeras Jornadas de la Red de archivos literarios latinoamericanos tuvieron lugar en la Biblioteca Nacional de Uruguay, el cuatro y cinco de setiembre de 2018. En esta instancia fundacional se propuso una modalidad de articulación de archivos en soportes plurales: papel y digital, y en proceso de digitalización; a la que se sumó la modalidad del encuentro presencial de los responsables científicos que los transformaron en archivos literarios, desde su estado inicial de archivos de escritores. La nomenclatura procede del libro *Archivos literarios. Teorías, historias, desafíos* (2015), de Reinaldo Marques, que en aquella oportunidad presentó su conferencia sobre el *Acervo de Escritores Mineiros*. El segundo encuentro se desarrolló en Buenos Aires, en el marco del Congreso de la Sección “Cono Sur” de LASA, organizado por la Universidad Nacional de Tres de Febrero, entre el 10 y el 13 de julio de 2019. Se trató de un encuentro presencial donde se sumaron nuevos archivos literarios al catálogo de la Red.

Las hipótesis de trabajo que sustentaron la creación de la Red de archivos literarios latinoamericanos son las siguientes. Primero, desde la geopolítica del conocimiento, se desarrolla una mirada del margen sobre el margen, que facilita el encuentro de filiaciones, redes y tradiciones que emergen desde una zona de invisibilidad y penumbra. Estos hallazgos permiten el reconocimiento de diálogos e intertextualidades habitualmente olvidadas, articulaciones que conforman un corpus latinoamericano de conocimiento regional antes que nacional. Segundo, los fragmentos encontrados hablan de una historia de marginación y olvido. Participan de la retórica del *alter* desde el eje central de la autorrepresentación fragmentada e incompleta. De modo que son autorreferenciales y cuentan la historia poco visible del margen latinoamericano, desde lo canónico a lo enteramente olvidado. Tercero, el discurso teórico y crítico que aborda la reflexión sobre los fragmentos encontrados es consciente a su vez de las faltas, del elemento residual, y configura un producto a su vez fragmentario: la categoría teórica apta para la investigación proyectada fue concebida por Hugo Achugar como “balbuco teórico” (2004).

Bajo este marco conceptual, la definición de red literaria enunciada por Claudio Maíz y Fernando Bravo (2009) resulta una herramienta ajustada a la operativa doble que requiere la investigación propuesta, pues se trata de considerar el concepto de red a través de dos niveles simultáneos de pensamiento:

como herramienta heurística para leer la dispersión cultural (que emerge hoy, pero que en rigor puede reconocerse en diversas coyunturas y está presente en la historia de América Latina desde la conquista) y como objeto de análisis, que conecta una constelación de textos y posiciones de sujeto separadas entre sí. (11)

A los dos niveles de pensamiento enunciados en esta definición de red literaria latinoamericana debe sumarse una tercera operación, de duplicación o ensanchamiento, referida a los actuales procesos de digitalización, que no solo hace ingresar una amplificación de registros y lecturas de los archivos por encima de las fronteras de sus *locus* situacionales, sino organizaciones y perspectivas de lecturas diversas.

La red se caracteriza por su estructura móvil capaz de conectar lugares y sujetos de enunciación distantes y, en consecuencia, por la posibilidad de atender al estudio de literaturas marcadas por viajes y exilios como la latinoamericana. En otro nivel de reflexión, también cabe señalar la utilidad del concepto para enfrentar el problema de las identidades y los sujetos desterritorializados.

En tanto la noción de red remite a la noción de sistema, alude directamente al pensamiento relacional que, según postula la teoría de los polisistemas en palabras de su fundador Itamar Even-Zohar, "proporciona a las ciencias humanas instrumentos versátiles que permiten una mayor economía en el análisis de los fenómenos sociosemióticos, al hacer posible una reducción significativa del número de parámetros que deben asumirse para trabajar en cualquier contexto" (1999: 23). La hipótesis plantea, de este modo, que para explicar una amplia y compleja serie de fenómenos se requiere un conjunto de relaciones relativamente pequeño. A lo que se suma que "este poder del pensamiento relacional no se detiene en el nivel de análisis de fenómenos ya conocidos, en cuyo caso se trataría de un poder básicamente explicativo. Lo encontramos también, y quizá con mayor fuerza, en la capacidad del pensamiento relacional para hacer conjeturas sobre objetos no reconocidos –e incluso desconocidos–, por lo que se transformaría en una herramienta de descubrimiento" (23).

A modo de ejemplo de estos planteos, recordamos la foto del póster de la primera jornada de la *Red*, en la que se identifican las figuras de Rubén Darío y María Eugenia Vaz Ferreira, tomada en Montevideo, en el año de 1912 (Figura 1).

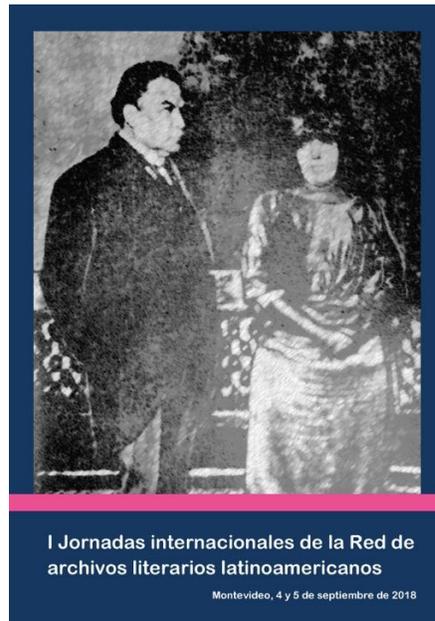


Figura 1

Una foto imperfecta y deslucida por el tiempo, réplica de un periódico olvidado, pero que revela el fuerte liderazgo del poeta nicaragüense en la red literaria del continente, en la que ingresaban por aquel entonces las mujeres escritoras. De manera que, como testimonio fotográfico, revela la conexión de Darío con una de las poetas fundacionales del Cono Sur, un tramo de la red latinoamericana que se multiplicaba por el 900 y que evidencia la función de la red como procedimiento para el ingreso de aquellos sujetos que, como las mujeres, lidiaban por pertenecer a un sistema literario regido por hombres. Se trata de un documento paradigmático para comprender el valor específico de las fuertes tradiciones de redes en Latinoamérica, esgrimidas como estrategias de enlace de las distintas periferias con los centros continentales en occidente.

La foto-portada de Darío y María Eugenia también representa la historia de la *Red* porque alude a dos hechos que permiten observar conexiones hoy intensificadas en nuestro medio, en los marcos institucionales por los que transita la actividad académica. Me refiero a los convenios que habilitan el mencionado tránsito de investigadores y

acervos documentales por encima de fronteras de instituciones nacionales e internacionales. En este caso la foto invoca el convenio realizado por la Biblioteca Nacional de Uruguay con la Universidad Nacional de Tres de Febrero en Buenos Aires, donde se crea y radica el archivo digital Rubén Darío (AR.DOC), en razón del cual su coordinador responsable, Rodrigo Caresani, investigó y relevó en nuestra institución documentos del poeta nicaragüense en archivos de escritores y prensa de época. Por otro lado, también recuerda el convenio realizado por la Biblioteca con la Fundación Vaz Ferreira-Raimondi, a partir del cual fue posible el tránsito del archivo completo de la poeta a la colección digital que hoy se puede consultar en el sitio web bibna.gub.uy. Un caso de pasaje del espacio privado al público que constituye la base de nuestro objeto de estudio.

De alguna manera, la foto también sugiere las nuevas posibilidades en lo relativo a la producción de conocimiento que resultan de la combinación de redes no virtuales y redes digitales. Las redes literarias que parecen haber signado a América Latina desde su nacimiento adquieren una visibilidad y potencia a partir del auge y la consolidación, en las últimas décadas, del horizonte digital.

Una cartografía topológica de la Red

La cartografía que informa sobre los archivos literarios exhibidos en la primera Jornada de la *Red* que venimos historiando se concentra en el Cono Sur y, aunque la convocatoria no fue dirigida deliberadamente a esta región, la respuesta parece ser la lógica en razón de haber sido lanzada desde Montevideo. Se presentaron dieciséis archivos literarios, catorce de los cuales se sitúan dentro de América del Sur, en Montevideo (8), Buenos Aires (2), Córdoba-Poitiers (1), Belo Horizonte (1) y Santiago de Chile (2). Y dos en América del Norte, en Indiana (EE. UU.). Es importante advertir que bajo el titular de “archivos literarios” comparecen dos tipos de acervos, los simples o colecciones de escritores individuales, y los complejos que reúnen múltiples colecciones de diversos autores. Así el caso del Archivo Literario de la Biblioteca Nacional, el Acervo de escritores mineiros, la Sección de Archivo y Documentación del Instituto de Letras de la Facultad de Humanidades (UdelaR) y la Memorial Library, de la Universidad de Notre Dame.

He aquí el detalle de las locaciones de los archivos que fundaron la Red. En Montevideo se sitúan: el Archivo Literario de la Biblioteca Nacional de Uruguay, de cuyos fondos se presentaron las colecciones de José Enrique Rodó (1945), Delmira Agustini (1952), Francisco Espínola (1976), Felisberto Hernández (2018) e Ibero Gutiérrez (1985-2015).

También el archivo de María Eugenia Vaz Ferreira, que es propiedad de la Fundación Vaz Ferreira-Raimondi (2007), pero cuya edición digital se encuentra en el sitio web de la Biblioteca Nacional desde abril de 2018. Además, en otros ámbitos institucionales de Montevideo se sitúan la Sección de Archivo y Documentación del Instituto de Letras (Universidad de la República), donde se conservan documentos de Felisberto Hernández; y el archivo de la escritora María Inés Silva Vila, perteneciente a la familia Maggi, organizado a partir de 2017.

En Buenos Aires se ubican el Archivo Rubén Darío Ordenado y Centralizado, en la Universidad Nacional de Tres de Febrero, con portal digital inaugurado en 2016; y el Archivo Manuel Puig, constituido en 1994 y perteneciente a la familia del autor, con organización a cargo de la Universidad Nacional de la Plata.

En el eje Córdoba-Poitiers se domicilia el archivo de la escritora uruguaya Armonía Somers, organizado en 2011.

En Belo Horizonte se sitúa el Acervo de Escritores mineiros, en el marco de la Universidad Federal de Minas Gerais, constituido en 1989.

En Santiago de Chile se encuentra el Archivo Comunitario de Procesos Artísticos, fundado en 2016 con plataforma digital. Y el Archivo digital de Gabriela Mistral, en la Biblioteca Nacional de Chile, desde 2011.

Finalmente, de Indiana proceden los archivos de Elvira Rawson de Dellepiane (2000) y Cristina Peri Rossi (2014), radicados en la Memorial Library de la Universidad de Notre Dame. La concentración de archivos del Cono Sur se desdibuja al considerar los dos archivos llegados desde Indiana. Un hecho que se comprende al considerar que la responsable científica, Dra. María Rosa Olivera-Williams, es directora de la Sección Cono Sur de LASA y nacida en Uruguay. Y los archivos que presentó en 2018 fueron de personalidades del Cono Sur: Elvira Rawson de Dellepiane, médica feminista argentina, y la escritora uruguaya Cristina Peri Rossi. En esta línea de archivos latinoamericanos situados fuera de América Latina también forma parte de la *Red el Centro Studi Jorge Eielson*, dirigido por la Dra. Martha Canfield de la Universidad de Florencia.

Principios y problemas para la reflexión en red

Entre los múltiples principios y problemas convocados por la Red de archivos literarios latinoamericanos, destacamos algunos ejes conceptuales que pueden funcionar como agenda del trabajo vigente. En el marco del concepto de *cognición situada* surge el desafío de investigar el valor heurístico que se desprende de la estructura de la *Red*

en el soporte digital y su relación con el antecedente de las antiguas redes de escritores latinoamericanos, muchos de ellos viajeros incansables como Rubén Darío. La pregunta sobre las formas de pensamiento que emergen de la perspectiva articuladora de la red ha de ser una línea de especial interés para su desarrollo. En este sentido, las nuevas articulaciones cognitivas generadas desde la inscripción del archivo digital deben ser investigadas, en el marco de teorías de cognición situadas, en la propia red latinoamericana, como percepción de una inteligencia colectiva en expansión.

Por otra parte, debe encararse la construcción de la historia de los archivos literarios latinoamericanos, desde sus inicios en tiempos y regiones diversas hasta su actual ubicación como centro privilegiado de investigación de fuentes primarias, en procesos de post graduación universitaria y producción de conocimiento. A este objeto de estudio se suma el inventario de archivos literarios latinoamericanos, con su locación, fecha de constitución, estatuto público o privado, responsables científicos, descripción, etc. Esta es una línea de trabajo en la que emergen permanentemente complejas relaciones de archivos, con frecuentes hallazgos de materiales de un escritor en el archivo de otro. Sirva como ejemplo la exhumación de la correspondencia de Guillermo de Torre en el archivo de nuestra escritora Clara Silva, que con anuencia del hijo del autor español pudimos publicar de manera completa (Romiti, 2015).

Es fundamental, además, emprender la investigación y cotejo de los métodos y prácticas seguidos en la constitución de los archivos literarios ingresados en la red en sus distintos estadios de archivo de escritor, archivo literario papel y archivo literario digital. Y también monitorear los procesos para la constitución de las redes digitales iniciadas en distintos centros de la región o fuera de ella.

Otro aspecto de interés pasa por la apertura de soluciones para la unidad documental de archivos fragmentados a partir de la digitalización creciente de los mismos. Los montajes de los fondos dispersos, que se habilitan a partir de proyectos colaborativos entre las instituciones públicas y privadas, resultan una vía privilegiada de ampliación de la accesibilidad.

En el cruce de archivos en soporte papel y digital se advierte la apertura hacia el registro de documentos residuales, que se entienden como aquellas producciones artísticas que permanecen por fuera del sistema y el canon. La investigación de estos márgenes del margen permite la observación del sistema literario en sus articulaciones menos visibles. Un buen ejemplo de este perfil documental lo constituye el archivo Arde, situado en Chile. Y también puede considerarse en el espectro de esta línea

de investigación a los archivos de Ibero Gutiérrez y de María Inés Silva Vila, ambos uruguayos. Sobre este tema también es importante recordar los sustentos teóricos desarrollados por investigadores como Reinaldo Marques y Hugo Achugar, entre otros.

Es preciso, también, volver a enfatizar la investigación de la naturaleza híbrida de los archivos y sus transferencias a los soportes diversos en relación con sustentos filosóficos de interculturalidad que signan nuestro espacio latinoamericano. El relevamiento de las orientaciones críticas potenciadas por el trabajo de investigación y producción de conocimiento en los archivos literarios, tales como la genética, el comparatismo, la autoficción del escritor legible desde el paradigma de las “escrituras del yo”, resulta de sumo interés para los estudios literarios contemporáneos. Algo análogo ocurre en la consideración de la dialéctica entre los procesos de heterogeneidad y unidad, entre lo regional y lo nacional, lo local y lo global, a partir de la reconfiguración de la dimensión espacio-tiempo en la actual transición hacia la memoria digital.

En conclusión, las navegaciones diversas que se tejen a través de nuestras redes de archivos, en distintos formatos y soportes, en medio de fuerzas de convergencia y divergencia, con articulaciones cognitivas que se reconfiguran a un ritmo más rápido que el de la captura de la conciencia metacognitiva, en una dimensión del espacio y el tiempo también reconfigurada por el giro digital, son el motivo desencadenante de la Red de archivos literarios latinoamericanos.

Bibliografía

- ACHUGAR, HUGO. *Planetas sin boca*. Montevideo: Trilce, 2004.
- EVEN-ZOHAR, ITAMAR. “Factores y dependencias en la cultura”. *Teoría de los polisistemas*. Madrid: Arco, 1999.
- MAÍZ, CLAUDIO; FERNÁNDEZ BRAVO, ÁLVARO (eds.). *Episodios en la formación de redes culturales en América Latina*. Buenos Aires: Prometeo, 2009.
- MARQUES, REINALDO. *Archivos Literarios. Teorías, historias, desafíos*. Belo Horizonte: UFMG, 2015.
- PIZARRO, ANA. “A América Latina como archivo literario”. *Modernidades alternativas na América Latina*. Belo Horizonte: UFMG, 2009.
- ROMITI, ELENA. “Los archivos literarios de la región sur latinoamericana”. *Lo que los archivos cuentan 2*. Montevideo: Biblioteca Nacional, 2013.
- . *Archivos ficcionales: La Sobreviviente de Clara Silva. Edición crítica y genética*. Montevideo, Biblioteca Nacional, 2015.